



Was unternimmt die Stelle für USDA Rural Development, um zu gewährleisten, dass die Pflichten in Bezug auf Nichtdiskriminierung eingehalten werden?

Die Stelle für USDA Rural Development wird regelmäßig Überprüfungen Ihrer Programme und Aktivitäten durchführen, um sicherzustellen, dass bei diesen die Bürgerrechtsgesetze eingehalten werden. Rural Development ist Ihr Partner für die Gewährleistung von Chancengleichheit für die Öffentlichkeit.

Welche US-Bürgerrechtsgesetze müssen wir beachten, um die Einhaltung der Bestimmungen zu gewährleisten?

Geltende US-Bürgerrechtsgesetze, die von den Empfängern zu beachten sind:

### US-Bürgerrechtsgesetze

| Gesetz   | Verbietet Diskriminierung auf Grundlage von   | US-Bundesgesetzbuch    |
|--|---|------------------------|
| Equal Credit Opportunity Act   | Rasse, Hautfarbe, Religion, nationaler Herkunft, Geschlecht, Zivilstand, Alter          | 15 USC 1691            |
| Fair Housing Act (Titel VIII des Civil Rights Act von 1968)                                    | Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Religion, Geschlecht, Familienstand, Behinderung | 42 USC 3601            |
| Titel VI des Civil Rights Act von 1964   | Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft   | 42 USC 2000d-2000d-7   |
| Artikel 504 des Rehabilitation Act von 1973  | Behinderung   | 29 USC 794             |
| Artikel 109 von Titel I des Housing and Community Development Act von 1974                     | Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Geschlecht, Religion                             | 42 USC 3535d           |
| Titel II und III des Americans With Disabilities Act von 1990, in der jeweils gültigen Fassung | Behinderung   | 42 USC 12101 und 12181 |
| 1975 Age Discrimination Act, in der jeweils gültigen Fassung                                   | Alter   | 42 USC 6101 ff.        |
| Titel IX des Education Amendment Act von 1972  | Geschlecht  | 20 USC 1681-1688       |

Titelbild von UpstateNYer. Mit freundlicher Genehmigung.



### Weiterführende Informationen

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das USDA Rural Development Civil Rights Office.

[rd.usda.gov/about-rd/offices/civil-rights](https://rd.usda.gov/about-rd/offices/civil-rights)

**1 (800) 787-8821 (gebührenfrei)**

**1 (800) 877-8339 (Federal Relay)**

**[RA.RD.MOSTL.CivilRights@usda.gov](mailto:RA.RD.MOSTL.CivilRights@usda.gov)**

Einhaltung der Bürgerrechtsbestimmungen

Ihre Pflichten als ein Partner von USDA Rural Development

„Together, America Prospers“ - Wenn wir zusammenhalten, ist Amerika erfolgreich



## Wer muss die US-Bürgerrechtsgesetze einhalten?

Wenn Sie Bundesmittel oder Bundeshilfen erhalten, wie beispielsweise Kredite oder Finanzhilfen von USDA Rural Development, müssen Sie die S-Bürgerrechtsgesetze einhalten und allen Personen, die an den von Ihnen angebotenen Programmen und Aktivitäten teilnehmen, Chancengleichheit bieten. Beispielsweise sollten Sie keiner Person die Inanspruchnahme von Programmen, Dienstleistungen, Hilfen oder Leistungen verweigern oder diese davon ausschließen. Außerdem dürfen Sie an keiner Person, die eine Beschwerde einreicht oder Einspruch gegen rechtswidrige oder diskriminierende Verfahren erhebt, in irgendeiner Weise Vergeltung üben.

Dieser Leitfaden verschafft einen grundlegenden Überblick über Ihre Pflichten, um die Nichtdiskriminierung bei der Ausführung Ihrer Programme und Aktivitäten für die Öffentlichkeit, basierend auf den vom Bundesgesetz vorgesehenen Grundlagen, zu gewährleisten. Diese Grundlagen sind Rasse, Hautfarbe, nationale Herkunft, Geschlecht (bei Bildungsprogrammen oder -aktivitäten), Alter und Behinderung. Der Leitfaden enthält auch eine Liste der geltenden Bürgerrechtsgesetze, die Sie befolgen müssen.



## Was ist unter „Bundesmittel oder Bundeshilfen“ zu verstehen?“

Bundesmittel oder Bundeshilfen sind u. a.:

- Bundesgelder, die als Beihilfe, Teilbeihilfen, Kooperationsverträge, Zusagen für eine Kostenbeteiligung (Challenge Cost-Share Agreements), Zusagen über erstattungsfähige Kosten (Cost-Reimbursable Agreements) oder Kredite gewährt werden.
- Von einer Bundesbehörde präsentierte Schulung.
- Die leihweise oder vorübergehende Zuteilung von Bundespersonal. (Zum Beispiel, wenn ein Mitarbeiter von USDA Rural Development einen Kurs an der örtlichen Universität lehrt).
- Die Leihgabe oder Nutzung von Bundeseigentum für einen Wert, der unter dem Marktwert liegt.

## Sind wir ein Empfänger von Bundesfinanzierung oder Bundeshilfen?

Sie sind ein „Empfänger“, wenn Sie über eine Partnerschaft mit USDA Rural Development Bundesfinanzierung oder Bundeshilfen erhalten – entweder direkt oder über einen anderen Empfänger –, um ein Programm durchzuführen, das Sie der Öffentlichkeit anbieten. Empfänger sind:

- Jede Einzelperson, die Bundesfinanzierung oder Bundeshilfe erhält.
- Ein Bundesstaat oder eine Kommunalverwaltung.
- Ein Indianer oder ein Eskimo von Alaska, ein Stamm, ein Unternehmen oder eine Organisation.
- Jede staatliche oder private Agentur, Institution oder Organisation, wie beispielsweise eine Universität, ein College oder eine gemeinnützige Einrichtung.

## Welche Pflichten haben wir in Bezug auf die Einhaltung der US-Bürgerrechtsgesetze?

Als ein Partner mit USDA Rural Development sind Sie Bezug auf die Einhaltung der US-Bürgerrechtsgesetze unter anderem zu Folgendem verpflichtet:

- Unterzeichnung einer Bestätigung, dass Sie die Bürgerrechtsgesetze einhalten werden. Falls Sie Unter-Empfänger haben, müssen Sie eine unterschriebene Bestätigung von diesen einholen.
- Aushängen des „And Justice for All“-Posters des US-Landwirtschaftsministeriums (AD-475A-gefördertes Poster) in Ihren öffentlichen Eingangsbereichen oder anderen Bereichen, die für die Öffentlichkeit sichtbar sind. Wenden Sie sich an Ihre Stelle für USDA Rural Development, um Exemplare davon zu erhalten.
- Einbezug der folgenden Aussage über Nichtdiskriminierung und einer Anleitung zur Einreichung einer Beschwerde in Ihren Veröffentlichungen und Broschüren:

Um eine Beschwerde über eine programmbezogene Diskriminierung einzureichen, füllen Sie bitte das Formular „USDA Program Discrimination Complaint Form“, AD-3027, aus, das online unter [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) und bei jeder USDA-Stelle zu erhalten ist, oder schreiben Sie einen Brief an USDA und machen Sie in dem Brief alle Angaben, die im Formular verlangt werden. Um ein Exemplar des Beschwerdeformulars anzufordern, rufen Sie bitte (866) 632-9992 an. Reichen Sie Ihr ausgefülltes Formular oder einen Brief an USDA ein über:

**Postanschrift:** U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW,  
Washington, D.C. 20250-9410;

**Fax:** (833) 256-1665 | (202) 690-7442; oder

**E-Mail:** [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

- Wenn die Veröffentlichungen oder das Material zu klein ist, um die vollständige Aussage darin verwenden zu können, müssen Sie zumindest die folgende Aussage in einer Druckgröße einbeziehen, die nicht kleiner als der Text sein darf:

***Diese Einrichtung ist ein Dienstleister, der Chancengleichheit gewährleistet.***

- Wenn Ihre Veröffentlichungen und Broschüren mit einem Kredit oder Förderungsprojekt in Zusammenhang stehen, müssen Sie eine Aussage zur Beziehung mit USDA Rural Development angeben, wie z. B.:

***Diese Veröffentlichung wurde durch eine Förderung von USDA Rural Development ermöglicht.***

–ODER–

***Dieses Projekt wurde in Kooperation mit USDA Rural Development durchgeführt.***

- Bereitstellung von Programminformationen in alternativen Formaten, für Menschen mit Behinderungen, und in alternativen Sprachen, für Personen mit begrenzten Englischkenntnissen, je nachdem, was für Ihre Kundenbasis angemessen ist.
- Benennung einer Person, deren Aufgabe es ist, bei Ihrem Programm die Einhaltung der Bürgerrechtsbestimmungen zu gewährleisten.
- Überprüfung aller Ihrer Richtlinien, Verfahren und Praktiken, um sicherzustellen, dass sie die Teilnahme auf Grundlage von Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht (in Bildungsprogrammen oder -aktivitäten) nicht einschränken.
- Überprüfung aller Ihrer Richtlinien, Verfahren und Praktiken, um sicherzustellen, dass sie die Teilnahme auf Grundlage von Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht (in Bildungsprogrammen oder -aktivitäten) nicht einschränken.
- Gewährleistung, dass Ihr Personal seine Verantwortlichkeiten in Bezug auf die Bürgerrechte versteht, wie unter anderem seine Rolle beim USDA-Beschwerdeprozess.
- Durchführung von Outreach-Programmen für eine Vielfalt von Gemeinden, um Diversität bei der Werbung für und Vermarktung Ihres Programms zu gewährleisten.
- Bereitstellung von Informationen an USDA Rural Development in Bezug auf Ihre Outreach-Aktivitäten für Teilnehmer in Ihren Programmen und Aktivitäten.